



GIÁO XỨ THÁNH TÂM CHÚA GIÊSU
SACRED HEART OF JESUS CHRIST



BẢN TIN HIỆP THÔNG

Chúa Nhật Lễ Thánh Gia Thất - Năm A | Ngày 28 Tháng 12 Năm 2025

Văn Phòng Cha Chính Xứ

Anthony Nguyễn Quốc Dũng, C.Ss.R.

2121 N. Denton Dr, Carrollton, TX 75006

972-446-3461 | Khấn Cấp: 425-212-7144 | Fax 972-446-9551 | www.thanhtamdallas.org

Địa Chỉ Nhà Xứ

1313 Newport Dr., Carrollton, TX 75006

Thánh Lễ	
Chúa Nhật	7:30 AM, 9:00 AM, 11:00 AM 12:30 PM (Lễ Thiếu Nhi trong mùa học) 5:30 PM (chiều Thứ Bảy hôm trước)
Ngày Thường	8:00 AM, 6:30 PM
Lễ Buộc	8:00 AM, 6:30 PM, 8:00 PM 6:30 PM (ngày hôm trước)
Bí Tích	
Rửa Tội	4:00 PM Thứ Bảy đầu tháng.
Giải Tội	30 phút trước Thánh Lễ mỗi ngày.
Hôn Nhân	Liên lạc với Cha Chính Xứ trước 6 tháng và phải có chứng chỉ đã học lớp dự bị hôn nhân.
Xức Dầu Thánh	Liên với Cha Chính Xứ khi cần.
Phụng Vụ Trong Tuần	
28-12	Chúa Nhật Thánh Gia Thất
29-12	Thứ Hai, Tuần Bát Nhật Giáng Sinh - Thánh Tôma Becket, Giám Mục Tử Đạo
30-12	Thứ Ba, Tuần Bát Nhật Giáng Sinh
31-12	Thứ Tư, Tuần Bát Nhật Giáng Sinh – Thánh Sylvestê I, Giáo Hoàng
01-01	Thứ Năm, Đức Maria, Mẹ Thiên Chúa - Lễ Buộc
02-01	Thứ Sáu, Thánh Basiliô Cả và Thánh Grêgôriô Nazian, GM TSHT
03-01	Thứ Bảy, Kính Danh Thánh Chúa Giêsu
04-01	Chúa Nhật Chúa Hiển Linh



Tâm Thư Mục Vụ

Kính thưa cộng đoàn dân Chúa,

Trong bầu khí hồng ân của những ngày cuối năm và đầu năm mới, Giáo Hội mời gọi chúng ta chiêm ngắm Thánh Gia Thất tại Nazareth – nơi Chúa Giêsu đã lớn lên trong tình yêu, sự vâng phục và đời sống gia đình đơn sơ mà thánh thiện. Thánh Gia nhắc nhở mỗi gia đình chúng ta được mời gọi trở nên một “Giáo Hội tại gia”, nơi có cầu nguyện, cảm thông, tha thứ và cùng nhau bước đi trong niềm tin.

Bước sang Lễ Đức Maria – Mẹ Thiên Chúa, chúng ta trao phó năm mới cho Mẹ, xin Mẹ gìn giữ từng gia đình, từng người con trong giáo xứ. Mẹ là Mẹ của bình an; xin Mẹ dẫn chúng ta đến với Chúa Giêsu, để từ Người, chúng ta kín múc được sức mạnh, niềm hy vọng và bình an đích thực cho năm mới đang mở ra.

Nhân dịp năm mới, tôi xin gửi đến toàn thể anh chị em lời chúc mừng năm mới:

xin Chúa ban cho quý ông bà, anh chị em và các gia đình dồi dào sức khỏe, an vui, hiệp nhất và tràn đầy ân sủng. Ước mong mỗi gia đình biết noi gương Thánh Gia, luôn đặt Chúa làm trung tâm, để yêu thương được lớn lên, và bình an của Chúa ngự trị trong mọi mái ấm.

Xin chân thành tri ân quý ông bà, anh chị em đã luôn cộng tác, hy sinh và nâng đỡ giáo xứ trong suốt năm qua. Bước vào năm mới, xin quý anh chị em tiếp tục đồng hành với nhau trong tinh thần hiệp thông và phục vụ, để giáo xứ ngày càng trở nên dấu chỉ sống động của tình yêu Thiên Chúa giữa đời.

Nguyện xin Thánh Gia Thất chúc lành cho mọi gia đình, và xin Đức Maria – Mẹ Thiên Chúa che chở, dẫn dắt chúng ta suốt năm mới này. iện, an bình và tràn đầy hồng ân Chúa.

Lm. Anthony Nguyễn Quốc Dũng, CSSR | Chánh xứ Giáo xứ Thánh Tâm

BÁO CÁO TÀI CHÁNH



QUỸ XÂY DỰNG & HOÀN THÀNH NGÔI THÁNH ĐƯỜNG MỚI

Tổng số tiền đã đóng góp cho chương trình này trong tuần **December 21, 2025** là: **\$14,200.00**

CÔNG ĐỨC CHÚA NHẬT 12/21/2025

Total Envelopes (Cash & Checks):	\$5,823.00
Children:	\$280.00
Loose Cash & Checks:	\$2,445.00
On-line Giving:	\$300.00
Grand Total:	\$8,848.00

Giáo Xứ xin ghi nhận tình thương yêu và quảng đại của Quý Anh Chị Em. Nguyên Chúa ban thưởng muôn ơn lành cho Quý Anh Chị Em.

DÂNG HOA ĐỨC MẸ

Anh Chị Jimmy Tram, Bà Bé Tư, GĐ. Lâm Hoàng Yến, GĐ Thanh Vy Nguyễn, GĐ Nguyễn K. Dũng

Tạ ơn Chúa cho tấm lòng tuyệt đẹp của quý anh chị em dành cho Đức Mẹ. Xin Chúa thương chúc lành cho quý anh chị em qua lời chuyển cầu của Mẹ Maria

CÁCH THỨC ĐÓNG GÓP CHO GIÁO XỨ

Paypal  <https://www.paypal.com/US/fundraiser/charity/1599412>

Zelle gxtt@thantamdallas.org

Check Payable to **"The sacred Heart of Jesus Catholic Church"**

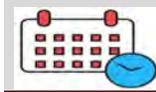
GHI NHẬN VÀ TRI ÂN

Một Gia Đình Ẩn Danh: \$3,000 (trợ giúp Chương Trình TTHNGĐ)

- Một Vị Ẩn Danh: \$1,000 (lót thảm cho bực ca đoàn)
- Goldstar Custom Cabinets bảo trợ đóng các tủ và kệ cho các phòng kho và phòng thánh.

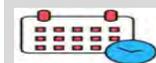
Với lòng biết ơn sâu xa, Giáo Xứ xin tri ân Quý Ân Nhân đã chung tay đóng góp công sức và tài chánh cho các công trình và sinh hoạt mục vụ. Xin Chúa trả công bội hậu cho quý vị và gia đình.

CÁC LỊCH TRÌNH QUAN TRỌNG



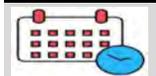
DÂNG CỦA LỄ

Thứ Bảy 27/12	Lễ 5:30 PM: GĐ AC. Tiến Huyền
	Lễ 7:30 AM: GĐ AC Ngô D Lợi
Chúa Nhật 28/12	Lễ 9:00 AM: GĐ AC Minh Thái
	Lễ 11:00 AM: GĐ ÔB. Trần Tế Long
Thứ Bảy 03/01	Lễ 5:30 PM: GĐ AC Linh - Hạnh
	Lễ 7:30 AM: GĐ AC Hoa - Minh
Chúa Nhật 04/01	Lễ 9:00 AM: GĐ AC Thái - Lan
	Lễ 11:00 AM: GĐ ÔB. Tiến Thủy



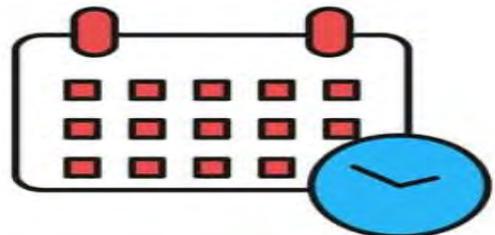
NHẬN CHÉN THÁNH ƠN GỌI

Chúa Nhật 28/12	Lễ 11:00 AM: GĐ AC Dư Dung
Chúa Nhật 04/01	Lễ 11:00 AM: GĐ AC Phượng Liên



CÁC CHƯƠNG TRÌNH SẮP TỚI

Lễ Truyền Chức Phó Tế	Thứ Bảy 10/01 10:00 AM
Bánh Tét Gây Quỹ Cho Giáo Xứ	Từ ngày 5/1 đến ngày 15/2



THÁNG GIÊNG

Ý CẦU NGUYỆN CỦA ĐỨC THÁNH CHA -

THE POPE'S MONTHLY INTENTIONS

Cho việc cầu nguyện với Lời Chúa - For prayer with the word of God

Chúng ta hãy cầu nguyện để việc cầu nguyện với Lời Chúa trở thành nguồn dưỡng nuôi đời sống và nguồn hy vọng trong các cộng đồng, giúp chúng ta xây dựng một Giáo hội huynh đệ và loan báo Tin Mừng hơn.

Let us pray that praying with the word of God be nourishment for our lives and a source of hope in our communities, helping us to build a more fraternal and missionary Church.

THÔNG BÁO



CHÚC MỪNG BỐN MẠNG HỘI ĐỒNG MỤC VỤ

Nhân ngày mừng Lễ Đức Maria – Mẹ Thiên Chúa, bốn mạng Hội Đồng Mục Vụ, Giáo xứ thân ái gửi đến quý anh chị em trong Hội Đồng Mục Vụ lời chúc mừng và tri ân chân thành.

Nguyện xin Đức Maria, Mẹ Thiên Chúa và là Mẹ của Hội Thánh, luôn chuyển cầu, che chở và hướng dẫn, ban dồi dào ơn lành, sức khỏe, bình an và lòng nhiệt thành tông đồ, để Hội Đồng Mục Vụ tiếp tục là cánh tay đắc lực cộng tác với cha xứ trong việc xây dựng giáo xứ ngày càng vững mạnh và thánh thiện hơn. Kính chúc mừng bốn mạng và xin hiệp lời cầu nguyện.



CHÚC MỪNG CÁC ĐÔI HÔN PHỐI KỶ NIỆM NGÀY THÀNH HÔN

Trong ngày mừng Lễ Thánh Gia Thất – Bốn Mạng Các Gia Đình, Giáo xứ xin thân ái chúc mừng quý ông bà anh chị nhân dịp kỷ niệm ngày thành hôn. Nguyện xin Chúa, qua gương sáng của Thánh Gia, luôn thánh hoá, chúc lành và gìn giữ đời sống hôn nhân của quý ông bà anh chị trong tình yêu, sự trung tín và hiệp nhất.

Cùng hiệp lòng trong lời tạ ơn và cầu nguyện, Giáo Xứ hôn hoan chúc mừng quý ông bà anh chị mừng ngày kỷ niệm thành hôn trong dịp Mừng Lễ Thánh Gia:

+ 50 Năm - Ông Bà Gioakim Nguyễn Văn Thu & Maria Nguyễn Thị Hồng

+ 45 Năm - Ông Bà Phaolô Nguyễn Minh Thái & Theresa Nguyễn Kim Lan

+ 40 Năm - Ông Bà Augustinô Dương Chánh Nghĩa & Maria Nguyễn Thị Thu Nga

+ 40 Năm - Ông Bà Gioakim Trần Vinh Cư & Maria Nguyễn Thị Dung

+ 35 Năm - Ông Bà Đaminh Trần Ngọc Châu & Maria Phạm Thị Thu Hồng

+ 35 Năm - Ông Bà Gioakim Nguyễn Cao Minh & Lucia Bùi Thị Tuyết Hoa

+ 30 Năm - Ông Bà Đaminh Nguyễn Anh Tuấn & Maria Nguyễn Thị Kim Đan

+ 30 Năm - Ông Bà Giuse Nguyễn Văn Tường & Maria Đinh Thị Tuyết Anh

+ 30 Năm - Ông Bà Simon Phan Tấn Thành & Maria Trần Thị Thuý Hằng

+ 30 Năm - Ông Bà Gianuariô Ken Kỳ & Maria Hà Thu Nguyễn

+ 25 Năm - Anh Chị Vincente Tạ Viết Phát Mike & Maria Tạ Hồng Phúc Helen

+ 20 Năm - Anh Chị Giuse Vũ Huy Khanh & Anna Nguyễn Kim Yến

+ 20 Năm - Anh Chị Dominic Trần Cần Kenny & Martha Nguyễn Thiên Lý

+ 20 Năm - Anh Chị Giuse Tống Viết Hùng & Têrêsa Nguyễn Quỳnh Chi

Xin Chúa tiếp tục đồng hành với quý gia đình, ban cho mái ấm luôn tràn đầy bình an, niềm vui và ân sủng. Giáo xứ hiệp lời cầu nguyện và kính chúc mừng.



CHƯƠNG TRÌNH BÁNH CHƯNG – BÁNH TẾT GÂY QUỸ CHO GIÁO XỨ

Từ ngày 5/1 đến 15/2, Giáo xứ tổ chức chương trình gói Bánh Chưng – Bánh Tét nhằm chia sẻ niềm vui Xuân đến mọi người, đồng thời gây quỹ xây dựng Ngõ Thánh Đường Mới.

Giáo xứ tha thiết kêu gọi sự chung tay góp sức của quý anh chị em, qua việc hy sinh thời gian tham gia gói bánh, hoặc quảng đại bảo trợ các nguyên liệu cần thiết sau đây:

- 1 - 36 bao nếp: \$55/1bao (tổng cộng \$1,980.00)
- 2 – 15 bao đậu xanh: \$80 / 1 bao (tổng cộng \$1,200.00)
- 3 – 750 lbs Thịt: \$4.00 / 1 lbs (tổng cộng \$3,000.00)
- 4 – 35 Thùng Lá Chuối: \$50/1 thùng (tổng cộng \$1,750.00)
- 5 – Các chi phí linh tinh khác (Gas, khăn lau, dây cột bánh...): \$1,000.00

Giáo Xứ rất mong được đón nhận tấm lòng hảo tâm của quý anh chị. Để biết thêm chi tiết, đặt bánh hoặc bảo trợ nguyên liệu, xin vui lòng liên lạc:

– Chị Liên: 253-203-5003; chị Maily: 469-212-6165; Chị Nga: 214-223-2034

Giáo xứ xin chân thành tri ân và nguyện xin Chúa chúc lành cho tấm lòng quảng đại của quý anh chị em.



MỜI THAM DỰ THÁNH LỄ TRUYỀN CHỨC PHÓ TẾ

Kính mời quý cộng đoàn hiệp ý cầu nguyện và tham dự Thánh Lễ Truyền Chức Phó Tế cho hai thầy Dòng Chúa Cứu Thế:

– Thầy Gioan Baotixita Nguyễn Đức Minh, CSSR

– Thầy Gioan Baotixita Hồ Trọng Đại, CSSR

+ Thời gian: 10:00 AM, sáng Thứ Bảy, ngày 10 tháng Giêng năm 2026

+ Chủ sự: Đức Cha Edward J. Burns, Giáo Mục Giáo Phận Dallas

Kính xin quý cộng đoàn hiện diện đông đảo để hiệp thông, cầu nguyện và chung chia niềm vui hồng ân với hai tiến chức trong ngày trọng đại này.



GHI DANH GIA NHẬP GIÁO XỨ VÀ THAY ĐỔI ĐỊA CHỈ

Theo luật của Giáo Hội, mỗi người Công Giáo cần phải ghi danh gia nhập Giáo Xứ tại nơi mà mình đang tham dự những nghi lễ phụng vụ của Giáo Hội. Nếu anh chị em nào chưa ghi danh và chưa nhận sổ danh bộ Giáo Xứ, xin vui lòng điền đơn ghi danh gia nhập Giáo Xứ (đơn ghi danh Gia Nhập Giáo Xứ ở kệ thông tin trước văn phòng cha Xứ).

Những anh chị em nào đã ghi danh và nay đã thay đổi địa chỉ, xin cũng vui lòng báo lại cho Giáo Xứ biết. (đơn thay đổi địa chỉ ở kệ thông tin trước văn phòng cha Xứ)

NHỮNG CÁCH BẢO TRỢ DÂNG KÍNH NHÀ CHÚA Ways to Honor and Support God's House



NGỌN NẾN TÌNH YÊU

Thắp sáng vĩnh viễn trước Thánh Tâm Chúa Giêsu (Candle of Love – Burning perpetually before the Sacred Heart of Jesus)

Những ngọn nến linh thiêng được thắp sáng vĩnh viễn dưới chân tượng Thánh Tâm Chúa Giêsu tại sảnh nhà thờ.

Mỗi ngọn nến mang tên người hoặc gia đình bảo trợ – dấu chỉ của lòng yêu mến và lời cầu nguyện không ngừng dâng lên Chúa.

“Trái Tim Chúa Giêsu là nguồn mạch tình yêu và thương xót.”

Chi phí bảo trợ: \$2,000 / ngọn nến.



VIÊN GẠCH CHO NHÀ CHÚA

Khắc tên tri ân tại lối vào Thánh Đường

(A Brick for God's House – Engraved at the front entrance walkway)

Mỗi viên gạch được khắc tên người hoặc gia đình bảo trợ và đặt trang trọng tại hành lang phía trước lối vào nhà thờ, như một dấu ghi vĩnh viễn của lòng tri ân và đức tin trong ngôi Nhà Chúa.

“Hãy xây nhà cho Chúa, để Chúa ở giữa dân Người.” (x. 2 Sm 7)

Chi phí bảo trợ: \$1,000 / viên gạch



VIÊN GẠCH CHO VƯỜN ĐỨC MẸ

Dâng lời tạ ơn và tôn kính Mẹ Maria

(A Brick for Mary's Garden – In gratitude and honor of Our Blessed Mother)

Cùng chung tay xây dựng Vườn Cầu Nguyện Đức Mẹ bên cạnh thánh đường.

Mỗi viên gạch được khắc tên người bảo trợ, là lời cầu nguyện bằng đá, ghi lại tình yêu và lòng sùng kính dành cho Mẹ.

“Trái Tim Vô Nhiễm Mẹ Maria, xin cầu cho chúng con.”

Chi phí bảo trợ: \$1,000 / viên gạch

=>>> Hãy để tên của quý vị trở thành một phần của ngôi thánh đường và khuôn viên thánh thiêng này.

Mỗi sự bảo trợ là một lời cầu nguyện, một dấu yêu thương, và một chứng tích đức tin còn mãi với thời gian.

Nguyện xin Thánh Tâm Chúa Giêsu và Trái Tim Mẹ Maria chúc lành cho tất cả những tấm lòng quảng đại.



CHƯƠNG TRÌNH: “HOÀN THÀNH NGÔI THÁNH ĐƯỜNG”

Mỗi gia đình thương quảng đại trợ giúp Giáo Xứ mỗi ngày \$3.30 Mỹ kim (3 dollars 30 cents/day), tức \$6,000.00 (sáu ngàn) Mỹ kim trong vòng 5 năm để

hoàn trả nợ cho công trình xây dựng Ngôi Thánh Đường Mới. Với số tiền này, anh chị em có thể đóng góp một lần hoặc nhiều lần. Xin Chúa trả công bội hậu cho lòng quảng đại của quý anh chị em.



TRẮC NGHIỆM VỀ MÙA VỌNG & GIÁNG SINH

1. Lễ Chúa Hiển Linh kỷ niệm biến cố nào?

Lễ Chúa Hiển Linh kỷ niệm việc Chúa Giêsu tỏ mình ra cho muôn dân, qua biến cố ba nhà đạo sĩ đến thờ lạy Người.

2. Ba nhà đạo sĩ tượng trưng cho ai?

Ba nhà đạo sĩ tượng trưng cho các dân ngoại, cho thấy ơn cứu độ dành cho mọi người

3. Ngôi sao lạ có ý nghĩa gì?

Ngôi sao tượng trưng cho ánh sáng đức tin và sự dẫn dắt của Thiên Chúa, đưa con người đến với Chúa Giêsu.

4. Ý nghĩa ba lễ vật?

- Vàng: biểu trưng cho vương quyền, tuyên xưng Chúa Giêsu là Vua.
- Nhũ hương: biểu trưng cho thiên tính, tuyên xưng Chúa Giêsu là Con Thiên Chúa.

Mộc dục: biểu trưng cho nhân tính và cuộc khổ nạn, báo trước cái chết cứu độ của Người.

5. Lễ Chúa Hiển Linh mời gọi chúng ta điều gì?

Mời gọi tìm kiếm Chúa, lên đường theo Chúa và làm chứng cho Người bằng đời sống yêu thương.

(còn tiếp)

DANH SÁCH ĐÓNG GÓP CHO CHƯƠNG TRÌNH QUỸ XÂY DỰNG NHÀ THỜ

Xin Quý Anh Chị Em nhớ đến Giáo Xứ Thánh Tâm Chúa Giêsu trong lời cầu nguyện, lòng quảng đại cũng như trong di chúc của quý anh chị em (please remember Sacred Heart of Jesus Christ in your prayers, generosity and your will). Nguyện Chúa ban thưởng muôn phúc lành cho tấm lòng thương yêu quảng đại của Quý Anh Chị Em.

Tuần December 21, 2025

Mr. & Mrs. Bui Duc Vinh hứa \$6,000 (đợt hai); dâng cúng tiếp \$20

Mr. & Mrs. Bui Huy Hung hứa \$6,000 (đợt hai); dâng cúng tiếp \$40

Mr. & Mrs. Dawn Phanxico & Phuong Truong hứa \$6,000 (đợt hai); dâng cúng tiếp \$100

Mr. & Mrs. Huynh Tan Cong hứa \$6,000 (đợt hai); dâng cúng tiếp \$100

Mr. & Mrs. Khong Trong Phuong hứa \$6,000 (đợt hai); dâng cúng tiếp \$20

Mr. & Mrs. Linh M Pham hứa \$6,000 (đợt hai); dâng cúng tiếp \$50

Mr. & Mrs. Linh Ngoc Nguyen hứa \$6,000 (đợt hai); dâng cúng tiếp \$10

Mr. & Mrs. Nguyen Phu Hoang hứa \$6,000 (đợt hai); dâng cúng tiếp \$50

Mr. & Mrs. Nguyen The Tuan hứa \$6,000 (đợt hai); dâng cúng tiếp \$20

Mr. & Mrs. Nguyen Van Loc hứa \$6,000 (đợt hai); dâng cúng tiếp \$60

Mr. & Mrs. Tong Viet Hung hứa \$6,000 (đợt hai); dâng cúng tiếp \$900

Mr. & Mrs. Tran Van Johnny hứa \$6,000 (đợt hai); dâng cúng tiếp \$100

Ms. Dinh Vu Van hứa \$6,000 (đợt hai); dâng cúng tiếp \$100

Ms. Nguyen Thi Thu Minh hứa \$6,000 (đợt hai); dâng cúng tiếp \$100

Mr. & Mrs. Nguyen Van Cong hứa \$6,000 (đợt hai); dâng cúng \$6,100 - xong

Ms. Vu Quynh Tram hứa \$6,000 (đợt hai); dâng cúng tiếp \$100

Mr. & Mrs. Dim Van Trinh dâng cúng \$20

Mr. & Mrs. Khuong Duy Do dâng cúng \$20

Mr. & Mrs. Nguyen Cuong Adam dâng cúng \$10

Mr. & Mrs. Nguyen Huu Tuyen dâng cúng \$10

SUNDAY REFLECTION

Mr. & Mrs. Nguyen Khoa Dung dâng cúng \$20
Mr. & Mrs. Nguyen The Cuong dâng cúng \$10
Mr. & Mrs. Nguyen Van Linh dâng cúng \$200
Mr. & Mrs. Phuong B Le dâng cúng \$20
Mr. & Mrs. Tran Van Thach dâng cúng \$20
Mr. & Mrs. Truong Ba dâng cúng tiếp \$500; Vườn hoa
Đức Mẹ
Ms. Linh E Nguyen dâng cúng \$350; DTTV
Advertisement
Ms. Nguyen Thi Minh Tam dâng cúng \$2,000; Ngọn
nến tình yêu
Mr. & Mrs. Dim Van Trinh dâng cúng \$1,000; Viên
Gạch Nhà Chúa
Mr. & Mrs. Pham Tuan dâng cúng tiếp \$800; Viên Gạch
Nhà Chúa

Thank you!
for your donation

Saving Family

Underlying the wisdom offered in today's Liturgy is the mystery of the family in God's divine plan.

The Lord has set father in honor over his children and mother in authority over her sons, we hear in today's First Reading. As we sing in today's Psalm, the blessings of the family flow from Zion, the heavenly mother of the royal people of God (see Isaiah 66:7, 10–13; Galatians 4:26).

And in the drama of today's Gospel, we see the nucleus of the new people of God—the Holy Family—facing persecution from those who would seek to destroy the child and His Kingdom.

Moses, called to save God's first born son, the people of Israel (see Exodus 4:22; Sirach 36:11), was also threatened at birth by a mad and jealous tyrant (see Exodus 1:15–16). And as Moses was saved by his mother and sister (see Exodus 2:1–10; 4:19), in God's plan Jesus too is rescued by His family.

As once God took the family of Jacob down to Egypt to make them the great nation Israel (see Genesis 46:2–4), God leads the Holy Family to Egypt to prepare the coming of the new Israel of God—the Church (see Galatians 6:16).

At the beginning of the world, God established the family in the "marriage" of Adam and Eve, the two becoming one body (see Genesis 2:22–24). Now in the new creation, Christ is made "one body" with His bride, the Church, as today's Epistle indicates (see Ephesians 5:21–32).

By this union we are made God's chosen ones, holy and beloved. And our families are to radiate the perfect love that binds us to Christ in the Church.

As we approach the altar on this feast, let us renew our commitment to our God-given duties as spouses, children and parents. Mindful of the promises of today's First Reading, let us offer our quiet performance of these duties for the atonement of our sins.

(source: www.stpaulcenter.com)



Bác sĩ **PHẠM VĂN TÂM**

972-417-0651
axiominjury.com

Mon-Thu: 8:30-12:30 Fri: 8:30-12:30
2:00-6:00

1311 E. Beltline Rd, #7, Carrollton, TX 75006



TRUNG TÂM VẬT LÝ TRỊ LIỆU VÀ ĐIỀU TRỊ ĐAU NHỨC



Câu Chuyện Có Thật, Về Nạn Nhân Tai Nạn Xe Hơi

Trên đường đi Walmart, tôi đang lái xe phía sau một chiếc xe Van nhỏ có dấu hiệu nhường đường. Chiếc xe từ từ tiến lên thì bất ngờ tôi bị tông từ phía sau. Ngay lập tức, tôi nhìn lại vào kính chiếu hậu thì thấy chiếc xe phía sau ngay trên đầu xe...

• Tôi choáng váng, sau đó ra khỏi xe và người lái xe kia đang nói chuyện và tôi không thực sự hiểu anh ta. Sau đó, các triệu chứng đau cổ, nhức đầu, lo lắng, căng thẳng và tức giận bắt đầu hiện ra.

Câu chuyện này là **quá phổ biến đối với nạn nhân tai nạn xe**: trong trường hợp bạn, hãy người thân gia đình, bạn bè bị tai nạn xe và có những triệu chứng như sau thì nên đi gặp bác sĩ ngay để thăm khám.

GỌI NGAY HÔM NAY! 972-417-0651 và nhận gối (pillow) đặc biệt cho chấn thương. **MIỄN PHÍ** (số lượng có hạn). Các triệu chứng phổ biến của các vấn đề lâu dài bao gồm:

**Đau Nhức Cơ Xương | Tightness Chặt Chẽ | Headaches Nhức Đầu,
Đau Cổ, Đau Lưng, Đau Vai | Spasm - Co Thắt Cơ Bắp
Loss of Ranges of Motion (Mất Phạm Vi Chuyển Động) | Forgetfulness (Khó Tập Trung Và Mất Trí Nhớ)**

Nếu không được điều trị kịp thời thì bạn có thể gặp một số biến chứng nguy hiểm làm ảnh hưởng đến đời sống của bạn

Phụ Tinh Dòng Chúa Cứu Thế Hải Ngoại

NGUYỆT SAN ĐỨC MẸ HẰNG CỨU GIÚP

Một tập báo mỗi gia đình Công giáo Việt Nam nên có trong nhà mình!!!

☆ Báo sẽ được chuyển đến tận nhà quý vị hàng tháng.

☆ Tòa báo sẽ tặng một tập lịch Công giáo mỗi năm.

QUÝ VỊ CÓ NHU CẦU ĐẶT BÁO, XIN LIÊN HỆ:

Lm. Gioakim-Piô Nguyễn D. Lộc, C.Ss.R

Tel. (562) 424-2041 Cell. (832) 867-5741

Email: baoducme@gmail.com

“Hãy mua báo Mẹ để cộng tác với chúng tôi đem Tin Mừng Chúa Cứu Thế đến cho mọi người.”



ỦNG HỘ

Độc giả thường: 40 usd/năm

Độc giả ân nhân: 50 usd/năm

Nhận Làm Hoa:

Đám Tang
Sinh Nhật
Bàn Thờ

Nhiều Kiểu Mẫu
Đẹp Theo Yêu Cầu

Giao Hoa Tận Nơi Quý Khách Muốn Gửi

Xin Liên Lạc

☎ 206.643.1520 Sờ Hà

☎ 469.684.4683 Mẫn

✉ anhanguyen@gmail.com

VŨ HUY KHANH

Giáo Sư Dương Cầm



30 NĂM KINH NGHIỆM

🎵 Nhạc Đạo

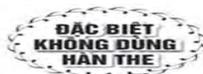
🎵 Nhạc Đờn

🎵 Tân Nhạc

🎵 Cổ Nhạc

Lớp Học Cho Mọi Lứa Tuổi

469.731.3988



ĐỨC HƯƠNG giò chả

Đức Hương đã từng được ưa chuộng tại Cali và Houston

972-408-3359

CHUYÊN SẢN XUẤT GIÒ CHẢ NÓNG MỖI NGÀY

Giò lụa • Giò bò thi là • Giò Huế • Giò thủ • Giò bì
Giò gà nấm hương • Chả Quế • Chả Chiến
Nem Chua • Chả bông • Bánh dầy • Bánh giò

3347 West Walnut St., #268,

Garland, TX 75042

(Cạnh chợ Hiệp Thái)

Giờ mở cửa 7AM-7PM

Minh Tuấn Mai, Realtor

(972) 408-5235

minhtuanmai@karealty.us

- Đăng Bán Nhà 1%
- Rebate Tiền Commission Cho Khách Mua Nhà
- Giới Thiệu Vay Tiền Lãi Thấp
- Mua Nhà Đầu Tư
- Home Remodeling



Mua - Bán - Cho Thuê Nhà Đất



Thành Viên Của Giáo Xứ Thánh Tâm



WE'RE HIRING

Cần người PHỤ BẾP và CHẠY BÀN cho nhà hàng Nhà hàng vùng Lewisville

XIN LIÊN LẠC HIẾU
469-386-4619
nguyenhplc@gmail.com

A+ INSURANCE DESIGNERS

Bảo Hiểm Obamacare (ACA) Giá Phải Chăng

972-432-7150 | 888-201-5899

apivietinsurance.com

1111 W Mockingbird Ln, Ste. 830, Dallas, TX 75247



XIN GỌI NGAY CHO CHÚNG TÔI! MÙA GHI DANH BẮT ĐẦU TỪ NGÀY 1 THÁNG 11, 2025.

- Nhiều năm kinh nghiệm hỗ trợ cộng đồng người Việt tại Mỹ
- Đội ngũ chuyên viên người Việt chuyên nghiệp, tận tình và sẽ đồng hành cùng quý vị trong suốt quá trình ghi danh
- Các gói bảo hiểm chỉ từ \$0/tháng với nhiều quyền lợi

VUI LÒNG ĐĂNG KÝ SỚM ĐỂ NHẬN QUYỀN LỢI TỐI ĐA!

CARROLLTON

DENTAL STUDIO

Linh K. Nguyen D.D.S.

972-242-2155

1809 Golden Trail Ct #140
Carrollton, TX 75010

2995 Preston Rd #1500
Frisco, TX 75034

2000 N Plano Rd #106
Richardson, TX 75082



Nha Sĩ Linh sẽ tặng Giáo Xứ Thánh Tâm 10% nếu là Giáo Dân Thánh Tâm.

LIÊN HỆ CHÚNG TÔI

(972) 403-7733
www.drgraff.com
THERESA H NGUYEN, DPM, DABPM
7150 N. President Bush Hwy #102
Garland, TX 75044

BÁC SĨ CHUYÊN KHOA CHÂN & VẾT THƯƠNG NHẬN MEDICARE & CÁC BẢO HIỂM KHÁC

Đau gót chân, Bướu trên khớp chân, Chăm sóc chân & Giày cho người bị tiểu đường, Mụn cóc, Móng chân mọc vào, Nám da chân, Nám móng chân, Chăm sóc vết thương, Bệnh về tĩnh mạch, & nhiều vấn đề khác về chân

CÓ HẸN TRONG NGÀY!

XPRESS AUTO CARE

UY TÍN
TẬN TÂM
THÀNH THẬT

TIỆM SỬA XE NGƯỜI VIỆT

972.810.0050

2016 Keller Springs Road
Ste. 122, Carrollton Texas 75006

Bảo trì các loại xe
Thay thùng xe
Thay nhớt xe
Tune - Up

Linh Michael Bui

Toyota of Dallas

Hơn 20 năm kinh nghiệm
mua bán xe mới cũ đủ các loại

Xin gọi ngay để được tư vấn miễn phí
(469) 455-9779

Có giá đặc biệt cho các quý đồng h.

POLICY REVIEW

TÔI ĐÃ CÓ BẢO HIỂM
NHÂN THỌ RỒI !!!!

Xác định được thời gian ngừng thanh toán hợp đồng?
Hợp đồng có cung cấp bảo hiểm BỆNH trường hợp ung thư, đột quy, khuyết tật hay tai nạn?

Hợp đồng có sinh lợi thế nào hay chỉ bảo hiểm TỬ VONG không có tiền mặt, tiền lãi

Nếu anh chị không chắc chắn,
Quang có thể xem lại hợp đồng
hoàn toàn miễn phí
Liên hệ: 469-878-5892

Linh Nguyen - Insurance Advisor
1160 Dairy Ashford Rd, Unit 388
Houston, TX 77079



Vì sao hợp tác với Payroc?

Chúng tôi cung cấp thiết bị thanh toán thẻ tín dụng (máy credit card) bảo đảm **giá rẻ nhất** cho tất cả thương mại của người Việt.



Tiền lãi gán máy hàng tháng của mỗi thương mại sẽ từ thiện cho nhà thờ.



800+

Nhân Viên & Đại Lý Trên Khắp Thế Giới



158,000 Khách Hàng

Hilton, Marriott, Exxon, Goodyear,
Nail Supplies: Salon Pro Supplies Cre8tion,
Skylark, Treasure4nails



Hơn \$93 tỷ

giao dịch đã được xử lý

- ✓ Công nghệ tiên tiến
- ✓ Giảm nguy cơ bị lừa đảo
- ✓ Hỗ trợ khách hàng xuất sắc
- ✓ Gửi tiền vào ngân hàng trong vòng 24-48 giờ
- ✓ Giá cả độc quyền để tiết kiệm chi phí
- ✓ Bảng điều khiển trực tuyến cho thương mại

Inc. 500 500



Payroc Vietnamese Division

Sales Director John Ngoc Nguyen | 214.232.7494 | payrocjohnnguyen@yahoo.com



We're hiring!

New York Life gives you the tools you need to change lives in your community while helping you grow your practice. Contact me about becoming a financial professional.



Công ty hàng đầu trong lĩnh vực tài chính

Đầu tư (Mutual Funds, VA, VUL)
Hưu trí (IRA, Roth IRA, 401K, 403B,...)
Bảo hiểm (Life, Disability, Long-term Care)
Kế hoạch tài chính (Advanced/Estate Planning...)
Business benefits (Group Life, Disability, LTC...)

Công ty sẽ đào tạo và trả chi phí để lấy bằng hành nghề

Benefits:
401K
Pension
Life, Health, Disability, Long-term Care Insurances

Cần tuyển dụng những vị trí sau đây

Financial Professional
Financial Advisor
Fast-Track Management

Xin liên lạc và tham khảo để biết thêm chi tiết:

Hà Quốc Nhân (John Hà), MBA
469-315-4402 or & 713-283-2833
N. Dallas General Office

Nếu Quý vị có thắc mắc liên quan đến tài chính, hưu trí, (IRA, 401K) chúng tôi có bằng cấp và kinh nghiệm giúp Quý vị.

MONROE DENTAL CLINIC

NHA SĨ HẠNH LÊ, DDS

25 NĂM KINH NGHIỆM, TẬN TÂM, UY TÍN
NHA KHOA GIA ĐÌNH & THẨM MỸ

Our expert dental team will ensure your teeth stay strong, healthy, and clean.
Nhân Viên Kinh Nghiệm Của Chúng Tôi Sẽ Chăm Sóc Quý Vị Tận Tình



Braces
Niềng Răng

We Accept Most Dental Insurance—PPO—Medicaid—Medicare
Chúng tôi nhận tất cả các loại bảo hiểm dưới đây:



Implant
Trồng Răng Giả



BlueCross
BlueShield



Restorative & Cosmetic
Nha Khoa Thẩm Mỹ

NO INSURANCE - NO PROBLEM

\$125 Special for Exam,
Cleaning, and X-ray

Xin Gọi Chúng Tôi Để Lấy Hẹn
Giờ Mở Cửa
Monday - Friday 9:30AM-5:00PM
Saturday (Every Other) 9:30AM-3:00PM

10017 Monroe Dr.
Dallas, TX 75229
214.654.9818
MonroeDentalClinic.com



We are here for you and your
loved ones to celebrate

Bookings opens
for Celebrations

HỘI TRƯỜNG THÁNH GIUSE

PREMIER FACILITY | SACRED HEART OF JESUS | PARISH HALL
Hội Trường Cho Thuê | Local en alquiler | 임대 장소 | 場地出租

2121 DENTON DR. CARROLLTON, TX 75006
*Room Capacity: 100-600 attendees *Plenty of parking spaces

Cecilia Nguyen: 972-822-9062
Annie Pham: 214-470-3509



Wedding



Birthday



Social Event



Anniversary



Company Party

HOME HEALTH CARE
HOSPICE
GROUP HOMES
MEDICAL SUPPLIES



CHÚNG TÔI CÓ NHÂN VIÊN GIÚP ĐỠ VỀ

- An sinh xã hội
- Làm quốc tịch
- Xin SSI
- Tiền Hưu
- Medicare/Medicaid
- Foodstamp
- Housing



MORE INFO

Cheri: 214-717-7787
Jay: 972-974-2399
intcommunityhomes@gmail.com
www.intcommunityhomes.com

We think they're just playing in the garden...
they are actually learning about life.



Dare to Wonder

at Mary Immaculate School

Discover the possibilities at
our Admissions Showcase!

Feb 5th 9am &
at 6pm



14032 Dennis Ln., Farmers Branch, TX 75234 | 972.243.7105
admissions@mischool.org | www.mischool.org

REGISTER HERE